

# Gladiator

Software rev: V 1.00 & above



**Référence simple :**

Nom du modèle de la balance :	
Numéro de série :	
Numéro de révision du logiciel (Affiché lors de la première mise en marche) :	
Date d'achat :	
Nom et adresse du fournisseur :	

**TABLE DES MATIÈRES**  
**P.N. 1.10.0.0.13103, Rev A4, Octobre 2020**

1.0	INTRODUCTION .....	1
2.0	CARACTÉRISTIQUES .....	2
3.0	INSTALLATION .....	4
3.1	EMPLACEMENT DE LA BALANCE .....	4
3.2	LISTE DES ACCESSOIRES .....	4
4.0	DESCRIPTIONS DES TOUCHES.....	5
5.0	AFFICHEUR .....	6
6.0	FONCTIONNEMENT.....	6
6.1	REMISE A ZÉRO DE L'ÉCRAN .....	6
6.2	TARE .....	7
6.3	PESAGE D'UN ÉCHANTILLON .....	8
6.4	CHANGEMENT DE L'UNITÉ DE PESAGE.....	8
6.5	PRÉRÉGLER LA TARE.....	8
6.6	COMPTAGE DE PIÈCES .....	8
6.7	CONTRÔLE DE PESÉE .....	9
<b>6.7.1</b>	<b>Sorties relais et contrôles de pesées .....</b>	<b>10</b>
6.8	TOTAL ACCUMULÉ .....	11
6.9	PESAGE EN POURCENTAGE .....	12
6.10	PESAGE D'ANIMAUX (Dynamique) .....	13
<b>6.10.1.1</b>	<b>Procédure de pesage d'animaux.....</b>	<b>14</b>
<b>6.11</b>	<b>PESAGE D'ANIMAUX 2 (DYNAMIQUE 2).....</b>	<b>14</b>
<b>6.11.1</b>	<b>Procédure pour le pesage d'animaux 2 .....</b>	<b>15</b>
6.12	FONCTION HOLD/ PEAK (valeur max. maintenue) .....	16
7.0	PARAMÈTRES UTILISATEURS .....	17
7.1	PARAMÈTRES DE LA BALANCE.....	17
7.2	PARAMÈTRES RS-232.....	19
<b>7.2.1</b>	<b>Réglages d'impression .....</b>	<b>19</b>
<b>7.2.2</b>	<b>Réglages PC.....</b>	<b>21</b>
<b>7.2.3</b>	<b>Réglages de commande.....</b>	<b>21</b>
8.0	FONCTIONNEMENT DE LA BATTERIE.....	22
9.0	INTERFACE RS-232 .....	23
9.1	FORMAT D'ENTRÉE DE COMMANDES.....	27
<b>10.0</b>	<b>CALIBRAGE .....</b>	<b>28</b>
11.0	CODES D'ERREUR .....	29
12.0	REMPLACEMENT DE PIÈCES ET D'ACCESSOIRES .....	30
13.0	INFORMATION DE MAINTENANCE .....	30
	INFORMATION GARANTIE .....	31

## 1.0 INTRODUCTION

- La Gladiator fournie à l'utilisateur tout l'électronique nécessaire pour produire un système de pesage précis, rapide et polyvalent.
- Les fonctions comprennent le pesage, le contrôle de poids, le comptage de pièces, le pesage d'animaux/dynamique et le pesage en pourcentage.
- Le système inclus la recherche automatique du zéro, l'alarme sonore de contrôle de poids, la tare semi-automatique et la fonction d'accumulation qui permet d'enregistrer les poids individuels ou nombres et le total rappelé.
- Les balances ont une interface bidirectionnelle RS-232 pour la connexion avec un ordinateur ou une imprimante.
- La sortie RS-232 fournit l'heure en temps réel (RTC), les textes en Anglais, Allemand, Français, Espagnol, Italien et Portugais et les données requis pour les rapports GLP.
- La batterie interne rechargeable et le boîtier certifié IP-67 permettent une grande portabilité et une pleine résistance du système.



## 2.0 CARACTÉRISTIQUES

<b>Modèles Standard Gladiator UK</b>									
	<b>GG8 8</b>	<b>GG8 16</b>	<b>GG8 35</b>	<b>GGB35</b>	<b>GGB 75</b>	<b>GGF 75</b>	<b>GGF150</b>	<b>GGL150</b>	<b>GGL 300</b>
<b>Capacité maximum</b>	8000g	16kg	35kg	35kg	75kg	75kg	150kg	150kg	300kg
<b>Précision</b>	0.2g	0.5g	1g	1g	2g	2g	5g	5g	10g
<b>Résolution</b>	0.2g	0.5g	1g	1g	2g	2g	5g	5g	10g
<b>Répétabilité</b>	0.4g	1g	2g	2g	4g	4g	10g	10g	20g
<b>Linéarité</b>	0.4g	1g	2g	2g	4g	4g	10g	10g	20g

<b>Modèles Standard Gladiator USA</b>										
	<b>GG8 16a</b>	<b>GG8 35a</b>	<b>GG8 65a</b>	<b>GGB 65a</b>	<b>GGB 65aH</b>	<b>GGB 165a</b>	<b>GGF 165a</b>	<b>GGF 165aH</b>	<b>GGF 330a</b>	<b>GGL 330a</b>
<b>Capacité maximum</b>	16lb	35lb	65lb	65lb	65lb	165lb	165lb	165lb	330lb	330lb
<b>Précision</b>	0.001lb	0.002lb	0.005lb	0.005lb	0.002lb	0.01lb	0.01lb	0.005lb	0.02lb	0.02lb
<b>Résolution</b>	0.001lb	0.002lb	0.005lb	0.005lb	0.002lb	0.01lb	0.01lb	0.005lb	0.02lb	0.02lb
<b>Répétabilité</b>	0.002lb	0.004lb	0.01lb	0.01lb	0.004lb	0.02lb	0.02lb	0.01lb	0.04lb	0.04lb
<b>Linéarité</b>	0.002lb	0.004lb	0.01lb	0.01lb	0.006lb	0.02lb	0.02lb	0.01lb	0.04lb	0.04lb

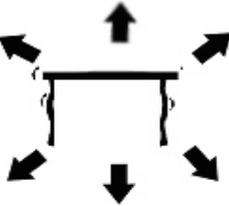
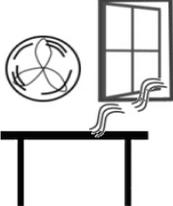
<b>Modèles Gladiator EU homologués pour le commerce</b>									
	<b>GG8 6M</b>	<b>GG8 15M</b>	<b>GG8 30M</b>	<b>GGB 30M</b>	<b>GGB 60M</b>	<b>GGF 60M</b>	<b>GGF 150M</b>	<b>GGL 150M</b>	<b>GGL 300M</b>
<b>Capacité maximum</b>	6000g	15kg	30kg	30kg	60kg	60kg	150kg	150kg	300kg
<b>Précision</b>	2g	5g	10g	10g	20g	20g	50g	50g	100g
<b>Résolution</b>	2g	5g	10g	10g	20g	20g	50g	50g	100g
<b>Répétabilité</b>	4g	10g	20g	20g	40g	40g	100g	100g	200g
<b>Linéarité</b>	4g	10g	20g	20g	40g	40g	100g	100g	200g

<b>Modèles Gladiator USA homologués pour le commerce</b>									
	<b>GGS 15aM</b>	<b>GGS 30aM</b>	<b>GGS 60aM</b>	<b>GGB 60aM</b>	<b>GGB 150aM</b>	<b>GGF 150aM</b>	<b>GGF 300aM</b>	<b>GGL 300aM</b>	<b>GGL 600aM</b>
<b>Capacité maximum</b>	15lb	30lb	60lb	60lb	150lb	150lb	300lb	300lb	600lb
<b>Précision</b>	0.002lb	0.005lb	0.01lb	0.01lb	0.02lb	0.02lb	0.05lb	0.05lb	0.1lb
<b>Résolution</b>	0.002lb	0.005lb	0.01lb	0.01lb	0.02lb	0.02lb	0.05lb	0.05lb	0.1lb
<b>Répétabilité</b>	0.004lb	0.01lb	0.02lb	0.02lb	0.04lb	0.04lb	0.1lb	0.1lb	0.2lb
<b>Linéarité</b>	0.004lb	0.01lb	0.02lb	0.02lb	0.04lb	0.04lb	0.1lb	0.1lb	0.2lb

Taille du plateau	GGS: 250 x 250mm	GGB: 300 x 400mm	GGF: 400 x 500mm	GGL: 450 x 600mm
Température d'utilisation	0C-40C			
Alimentation	6V 4.5Ah batterie rechargeable et adaptateur AC/DC 12V 800mA			
Autonomie de la batterie	90 heures généralement. L'autonomie de la batterie est réduite lorsque l'écran de veille est utilisé.			
Interface	Interface bidirectionnelle RS-232			
Ecran	6 chiffres de 40mm de haut sur afficheur numérique LCD avec rétro-éclairage			
Carter de la Balance	Indicateur: En inox certifié IP 67 Balance: En inox 304			
Dimensions totales	GGS: 62 x 31 x 18cm	GGB: 75 x 35 x 19cm	GGF: 88 x 50.5 x 21cm	GGL: 88 x 50.5 x 25cm
Poids net	GGS: 6.8kg	GGB: 10.42kg	GGF: 13.06kg	GGL: 21.09kg
Poids brut	GGS: 8.8kg	GGB: 12.5kg	GGF: 14.7kg	GGL: 22.9kg
Fonctions	Pesage, contrôle de poids, comptage de pièces, accumulation de mémoire, pesage dynamique/d'animaux, pesage en pourcentage, peak hold (valeur max. maintenue)			
Unités de pesage	Grammes, Kilogramme, livres, ounce, livres/ounce; Newton;			
Calibrage	Externe automatique			

## 3.0 INSTALLATION

### 3.1 EMBLACEMENT DE LA BALANCE

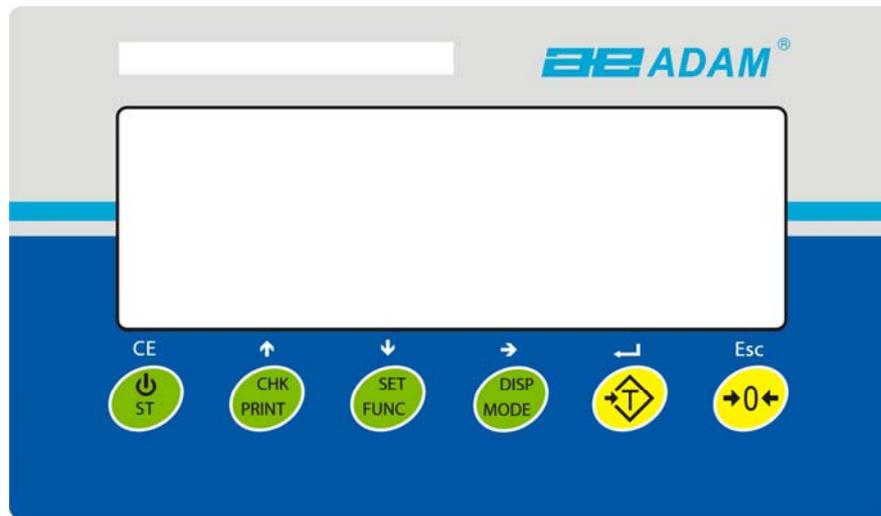
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Les balances ne doivent pas être placées dans un endroit qui réduira la précision.</li><li>• Évitez les températures extrêmes. Ne pas les placer en plein soleil ou près de climatisation.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Évitez les tables ou surfaces inadéquates.</li><li>• Évitez les sources d'énergie instables. Ne pas utiliser à proximité de gros consommateurs d'électricité tels que les équipements de soudage ou de gros moteurs.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ne pas placer près de vibration des machines.</li><li>• Évitez les mouvements de l'air, tels que des ventilateurs ou l'ouverture des portes. Ne placez pas près d'ouvertures de fenêtres ou de climatisation d'air.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Gardez la balance propre. Ne pas empiler de documents sur la balance quand elle n'est pas utilisée.</li></ul>

### 3.2 LISTE DES ACCESSOIRES

Votre colis contient-

- ✓ **Adaptateur AC**
- ✓ **Indicateur**
- ✓ **Notice d'utilisation**

## 4.0 DESCRIPTIONS DES TOUCHES

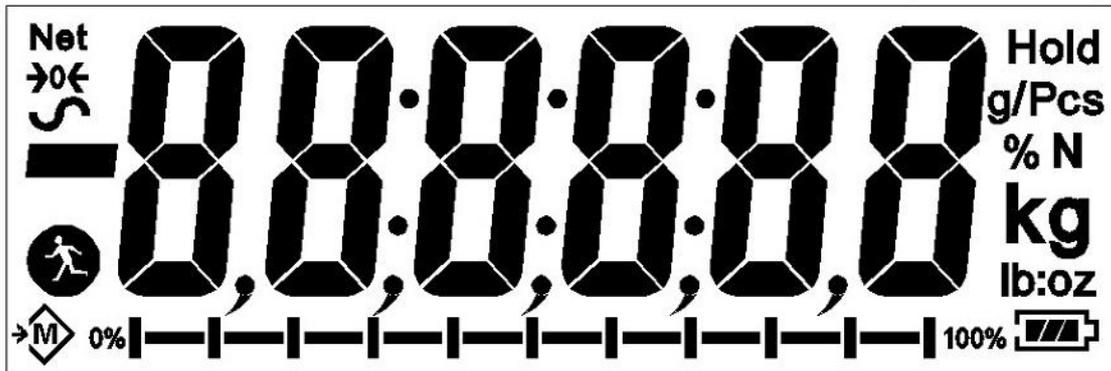


 <b>[Tare/↵]</b>	<p>Régler le point zéro pour tous les pesages successifs. L'écran affiche zéro.</p> <p>Tare la balance. Enregistre le poids actuel sur la balance comme la valeur de tare, soustrait la valeur de tare du poids brute et montre les résultats.</p> <p>Une fonction secondaire,  est pour la touche "Entrer" utilisée lors du réglage de valeur dans les paramètres.</p>
<b>[CHK/PRINT/↑]</b>	<p>CHK: Sélectionne le contrôle de poids. Utilisée pour régler les limites de poids basse/haute lors du contrôle de pesée.</p> <p>PRINT: Envoi les résultats à l'ordinateur ou à l'imprimante en utilisant l'interface RS-232. Ajoute également la valeur à la mémoire d'accumulation si la fonction d'accumulation n'est pas automatique.</p> <p>↑: Bouton directionnel pour faire défiler vers le haut. Aussi utilisé pour l'incrémentement d'un chiffre actif lors du paramétrage d'une valeur dans les paramètres.</p>
<b>[Disp/Mode/→]</b>	<p>Sélectionne l'unité de pesage à afficher parmi ceux prédéfinis. Voir le paramètre S1 dans la section 7.4.</p> <p>Une fonction secondaire, → sert à déplacer le chiffre actif/clignotant vers la droite lors du réglage de valeurs dans les paramètres.</p>
<b>[Func/Set/↓]</b>	<p>Sélectionne les fonctions de la balance. Si la balance est en train de peser, cela sélectionnera le comptage de pièces. Si la balance n'est pas en mode pesage, cela fera revenir l'utilisateur au pesage.</p> <p>Une fonction secondaire (SET) fera apparaître le menu de réglages. Également utilisée pour définir les valeurs utilisées dans les paramètres.</p>
<b>[→0←/Esc]</b>	<p>Utilisé pour mettre à zéro la balance.</p> <p>Une fonction secondaire (<b>ESC</b>) sert à retourner à une opération normale quand la balance est dans le mode réglage des paramètres.</p>
 <b>/ ST/ CE]</b>	<p>Pour allumer et éteindre la balance.</p> <p>ST: Fonction secondaire qui permet à l'utilisateur de sauvegarder/rappeler les limites de contrôle de pesée.</p>

## 5.0 AFFICHEUR

L'écran LCD indiquera une valeur et une unité à droite des chiffres.

De plus, les LED au-dessus de l'écran indiqueront lorsqu'un poids est inférieur ou supérieur aux limites du contrôle de pesée.

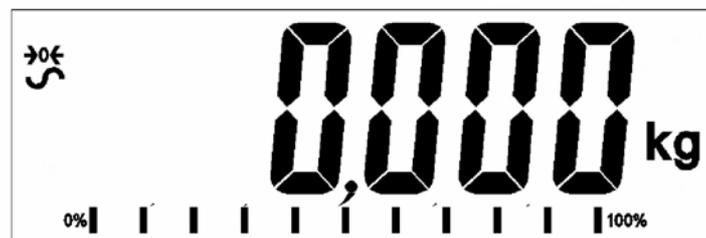


D'autres symboles indiqueront lorsqu'un poids a été taré (NET), quand l'écran est à zéro et stable, si une valeur a été enregistrée en mémoire ou quand la fonction de pesage d'animaux a été activée. Un symbole de batterie indiquera l'état de charge de la batterie interne.

## 6.0 FONCTIONNEMENT

### 6.1 REMISE A ZÉRO DE L'ÉCRAN

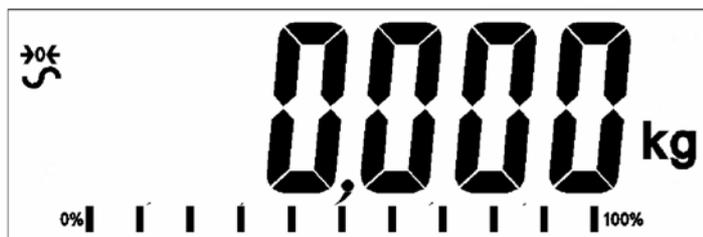
- Vous pouvez appuyer sur **[→0←/Esc]** à n'importe quel moment afin de remettre l'écran à zéro. Le cas se présente habituellement lorsque la plateforme est vide. Vous pouvez seulement faire le zéro d'un poids jusqu'à un maximum de 20% de la capacité de la balance. Lorsque le zéro est obtenu l'écran affichera une indication du zéro.



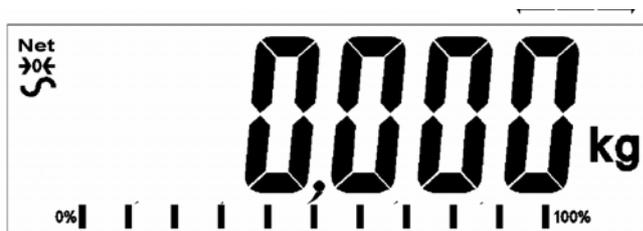
- La balance a une fonction remise à zéro automatique pour tenir compte des dérives mineurs ou accumulation de résidus sur la plateforme. Cependant vous pourriez avoir besoin d'appuyer sur **[→0←/Esc]** pour remettre à zéro la balance si de faibles valeurs de poids sont affichées alors que le plateau est vide.

## 6.2 TARE

- Mettre la balance à zéro en appuyant sur [**→0←/Esc**] si nécessaire. Le symbole "ZERO" sera activé. **→0←**



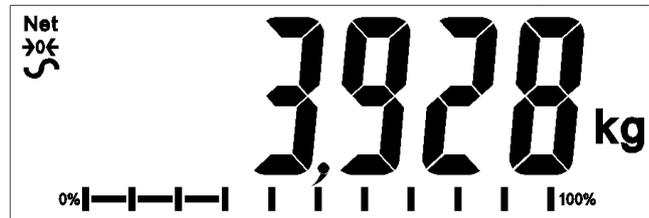
- Placez un récipient sur la plateforme, une valeur de son poids sera affichée.
- Appuyez sur [**Tare/↵**] pour tarer la balance. Le poids qui était affiché est sauvegardé comme une valeur de tare et la valeur est déduite de l'écran, laissant zéro à l'écran. Le symbole "NET" sera activé. Lorsqu'un produit est ajouté seulement le poids net de celui-ci sera affiché. La balance pourrait être tarée une seconde fois si un autre type de produit devait être ajouté au premier. De nouveau seulement le poids ajouté après la tare sera affiché.



- Quand le récipient est retiré une valeur négative sera affichée. Si la balance avait été tarée juste avant de retirer le récipient alors cette valeur aurait été le poids brut du récipient plus tous les produits qui étaient enlevés. Le symbole "ZERO" sera allumé indiquant que la plateforme est de retour dans les mêmes conditions qu'elle était lors du dernier réglage.
- Pour supprimer une valeur de Tare, appuyez sur [**→0←/Esc**] quand le plateau est vide.

### 6.3 PESAGE D'UN ÉCHANTILLON

Pour déterminer le poids d'un échantillon, faites d'abord la tare du récipient vide si celui-ci doit être utilisé et ensuite placez l'échantillon dans ce récipient. L'écran affichera le poids net de l'échantillon et l'unité de pesage actuellement en utilisation.



### 6.4 CHANGEMENT DE L'UNITÉ DE PESAGE

Pour changer l'unité de pesage, appuyez sur **[Unit/Mode]**. Appuyez le bouton de nouveau pour faire défiler les unités suivantes de la liste.

### 6.5 PRÉRÉGLER LA TARE

Pour prérégler la valeur du poids d'une tare, appuyez en maintenant **[Tare/←]**. L'écran affichera alors une unité clignotante qui peut être augmenté ou diminuée en utilisant les touches directionnelles ↑ ou ↓ et → pour déplacer le curseur au chiffre suivant.

Une fois que vous aurez réglé la taille de l'échantillon désirée, appuyez sur **[Tare/←]**.

### 6.6 COMPTAGE DE PIÈCES

Si le comptage de pièce est activé, il est possible de compter de compter des pièces en utilisant un échantillon de pièces pour déterminer le poids moyen d'une pièce.

- Avant de commencer, faites la tare du poids du récipient qui pourrait être utilise, laissant le récipient vide sur la balance. Placez un nombre connu d'échantillons dans le récipient, si utilisé. Le nombre devrait correspondre aux options pour comptage de pièces, c'est-à-dire : 10, 20, 50, 100 ou 200 pièces.
- Appuyez sur **[Func/Set]** pour sélectionner le mode pesage.
- En utilisant les touches directionnelles ↑ ou ↓, défilez à travers le mode de comptage de pièces, "**Comptage**" ("**Count**") apparaîtra à l'écran. Appuyez sur **[Tare/←]** pour confirmer.
- Une fois dans le mode comptage de pièces, le symbole "Pcs" apparaîtra à droite de l'afficheur. Placez un échantillon sur la balance et appuyez sur **[Disp/Mode]**.
- L'écran affichera alors une unité clignotante qui peut être augmentée ou diminuée en utilisant les touches directionnelles ↑ ou ↓. Une fois que vous aurez définit le nombre d'échantillon désiré, appuyez sur **[Tare/←] key**.

- A partir de ce point vous retournerez à l'écran principal de comptage de pièces qui indiquera le nombre de pièces associé au poids de la balance. Ajouter ou enlever des poids aura pour cause le changement du nombre de pièces en relation avec le poids par pièce.



- Appuyez sur **[Func/Set]** pour changer de mode.

## 6.7 CONTRÔLE DE PESÉE

Le contrôle de pesée est une procédure où les lampes s'allument (avec un signal sonore si activé,) lorsque le poids sur la balance correspond aux valeurs stockées en mémoire. La mémoire maintient les dernières valeurs pour une limite haute, basse lorsque l'alimentation est coupée. L'utilisateur peut régler soit une limite ou les deux, comme décrit ci-dessous.

Les limites peuvent être définies quand la balance est en mode pesage ou comptage de pièces. Après avoir établie les limites la fonction contrôle de pesée est activée.

Quand un poids est placé sur la balance les LED au-dessus de l'afficheur indiqueront si le poids est au-dessus ou en-dessous des limites ainsi que l'alarme sonore, si l'alarme est activée.

- Appuyez sur **[Func/Set]** pour sélectionner le mode de pesage.
- En utilisant les touches directionnelles ↑ ou ↓, défilez dans le mode normal de pesage, "**Poids**" ("**Weight**") sera affiché à l'écran. Appuyez **[Tare/←]** pour confirmer.
- Une fois dans le mode normal de pesage, maintenez **[CHK/PRINT]** pendant 2-3 secondes. "**Hi**" apparaîtra à l'écran suivi par une valeur avec un chiffre clignotant.
- Pour définir la limite haute, utilisez les touches directionnelles ↑ ou ↓ pour naviguer entre les nombres 1-9 et la touche → pour passer au chiffre suivant. Appuyez sur **[Tare/←]** pour confirmer.
- Une fois confirmé, "**Lo**" apparaîtra à l'écran suivi d'une valeur avec un chiffre clignotant.
- Pour définir la limite basse, suivez les mêmes étapes que précédemment en utilisant les touches directionnelles pour faire défiler et **[Tare/←]** pour confirmer.
- Une fois confirmé, vous retournerez à l'écran normal de pesage. En plaçant un objet sur le plateau l'écran de l'indicateur deviendra alors rouge, jaune ou vert selon que la valeur est à l'intérieur, en-dessous ou au-dessus des limites de poids établies.

Pour faire du contrôle de pesée dans le mode comptage de pièces, utilisez les touches directionnelles ↑ ou ↓, naviguez dans le mode comptage de pièces, (“**Compter**”) “**Count**” sera affiché à l’écran. Appuyez sur [**Tare/←**] pour confirmer et suivez les mêmes opérations telles que décrits précédemment.

### 6.7.1 Sorties relais et contrôles de pesées

Les sorties de relais sont des pilotes contact à ouverture pour contrôler un relais externe. Les relais seront actifs quand la LED correspondante est allumée lors du contrôle de poids. La sortie relais ZERO sera allumé quand l’afficheur de la balance indique Zéro.

<p>DEUX LIMITES RÉGLÉES</p>	<p>Le rétro-éclairage de l’écran est vert quand le poids est entre les limites.</p>	<p>CHK bP = In / out / off Le signal sonore retentira quand le poids est entre les limites, c’est-à-dire OK</p> <p>F3 bEP = bP OtL Le signal sonore retentira si le poids est en dehors des limites.</p>
<p>LIMITE BASSE RÉGLÉE LIMITE HAUTE est réglée à zéro</p>	<p>L’écran sera orange quand le poids est inférieur à la limite basse. Au-dessus de la limite basse le rétro-éclairage de l’écran sera vert.</p>	<p>CHK bP = In</p> <p>Le signal sonore sera éteint lorsque le poids est inférieur à la limite basse. Au-dessus de la limite basse, le signal sonore sera allumé.</p> <p>CHK bP = Out</p> <p>Le signal sonore sera allumé quand le poids est en-dessous la limite basse.</p>
<p>LIMITE HAUTE RÉGLÉE LIMITE BASSE est réglé à zéro</p>	<p>Le rétro-éclairage de l’écran sera rouge jusqu’à ce que la limite haute soit atteinte, puis le rétro-éclairage sera vert au-dessus de la limite haute. Le signal sonore retentira après la limite haute.</p>	<p>CHK bP = In</p> <p>Le signal sonore sera allumé quand le poids est inférieur à la limite haute. Au-dessus de la limite haute le signal sonore sera éteint.</p> <p>CHK bP = Out</p> <p>Quand i lest réglé à bP OtL l’alarme de l’indicateur retentira en-dessous de la limite haute avec le rétro-éclairage rouge.</p> <p>Le signal sonore sera éteint quand le poids est en-dessous de la limite haute et allumé quand il est au-</p>

		dessus de la limite haute.
DEUX LIMITES RÉGLÉES. LIMITE BASSE RÉGLÉE SUPÉRIEUR A LA LIMITE HAUTE	Cette condition n'est pas autorisée.	

**NOTE:**

Le poids doit être de plus de 20 divisions de balance pour que le contrôle de poids fonctionne. En-dessous de 20 divisions de balance la LED ne s'allumera pas et le signal sonore ne retentira pas.

La fonction contrôle de poids peut être configuré Durant le pesage et le comptage de pièces en entrant les valeurs comme les limites basses ou/et hautes entrées par l'utilisateur. Les limites sont respectivement affichées en **kg (ou Lb)** ou **pcs**.



**Contrôle de pesée durant le comptage de pièces**

Pour désactiver la fonction contrôle de poids, entrez zéro à l'intérieur des deux limites en appuyant sur **[Func/Set]** quand les limites actuelles sont affichées durant la procédure de réglage, puis appuyez sur **[Tare/↵]** pour sauvegarder les valeurs zéro.

Les valeurs définies pour le contrôle de poids seront retenues en mémoire quand les unités de pesage ou la fonction change en comptage de pièces mais ne seront pas actives. Elles seront de nouveau actives quand la balance sera ensuite utilisée en mode pesage.

**6.8 TOTAL ACCUMULÉ**

- La balance peut être réglé pour accumuler manuellement en appuyant sur **[CHK/Print]** ou automatiquement quand un poids est enlevé de la balance. La fonction accumulation est disponible lors du pesage ou lors du comptage de pièces. Cependant, le mémoire est effacé si les unités de pesage ou fonctions sont changés.

- Quand le poids (ou nombre) affiché est sauvegardé en mémoire l'écran indiquera "ACC 1" et ensuite le total en mémoire pendant 2 secondes avant de retourner au pesage. L'interface RS-232 enverra les données vers une imprimante ou un ordinateur.
- Enlevez le poids, permettant à la balance de retourner à zéro et mettre un second poids sur le plateau. Quand la valeur est enregistrée, l'afficheur indiquera "ACC 2", puis le nouveau total et enfin la valeur du second poids. Répétez autant que nécessaire à la mémoire.
- Pour voir le total en mémoire appuyez sur **[CHK/Print]** quand il n'y a pas de poids sur la balance. L'afficheur indiquera le nombre des entrés et le total.
- Pour effacer la mémoire (réglez la valeur à zéro) appuyez sur **[Power/ST]** Durant le temps ou les totaux sont en train d'être affichés, "Effacer" ("Clear") va clignoter à l'écran pendant 2-3 secondes et ensuite retourner à l'écran de pesage habituel.

## 6.9 PESAGE EN POURCENTAGE

La balance peut être réglée pour effectuer le pesage en pourcentage.

La balance utilisera une masse sur le plateau comme une référence de 100% du poids.

- Appuyez sur **[Func/Set]** pour sélectionner le mode de pesage.
- En utilisant les touches directionnelles ↑ ou ↓, naviguez dans le mode pesage en pourcentage, "**Pourcent**" ("**Percent**") sera indiqué à l'écran. Appuyez sur **[Tare/↵]** pour confirmer.
- Une fois dans le mode pourcentage le symbole "%" apparaîtra à droite de l'écran.



- Enlevez le poids de l'échantillon. Puis tout autre poids placé sur la balance sera affiché comme un pourcentage de l'échantillon original. Par exemple, si 3500g est placé sur la balance et le pesage en pourcentage est sélectionné, l'afficheur indiquera 100.0%. Enlevez le poids de 3500g et placez un poids de 3000g. L'écran indiquera 85.7% comme 3000g représente 85.7% de 3500g.



- Le nombre de décimales dépendra du poids utilisé en comparaison de la capacité du système. Un poids plus petit indiquera seulement "100%" alors qu'un poids plus important pourrait indiquer "100.00%".
- Si la balance indiquait un poids égal à zéro en entrant cette fonction, alors l'utilisateur aurait besoin d'entrer manuellement le poids pour qu'il soit réglé à 100% comme décrit ci-dessous.
- Atteignez un poids de référence de 100% sur le plateau.
- Appuyez sur **[Disp/Mode]**. L'écran indiquera 100%.
- Le poids entré doit être plus grand que 50 divisions de balances.
- Appuyez sur **[Func/Set]** pour sélectionner un nouveau mode de pesage.

#### NOTE:

L'écran peut subitement afficher une valeur importante si de faibles poids sont utilisés pour définir une référence à 100%. La balance vérifie si le poids est trop faible et indiquera dans ce cas Error 7.

### 6.10 PESAGE D'ANIMAUX (DYNAMIQUE)

La balance peut être réglée pour le pesage d'animaux (dynamique) pour tout élément instable ou qui pourrait bouger.

La balance utilisera un filtre spécial pour minimiser les effets d'éventuels mouvements lorsqu'un animal en mouvement ou un échantillon instable est placé sur la balance.

- Appuyez sur **[Func/Set]** et naviguer dans la liste des fonctions en utilisant les touches directionnelles ↑ et ↓.
- Appuyez sur **[Tare/↵]** pour entrer un pesage d'animal. L'afficheur indiquera "LOAD" et le symbole de pesage d'animaux/dynamique . La balance est maintenant prête à peser un animal instable ou un échantillon sur le plateau de pesée de la balance.
- Pour utiliser la fonction pesage d'animaux il est nécessaire de régler le nombre de filtres requis pour l'article à peser. Les animaux plus actifs exigeront un niveau de filtre plus élevé pour donner un résultat stable. Appuyez sur **[Disp/Mode]**. L'afficheur indiquera "Flt x" ou x est une valeur de 1 à 5. Plus la valeur est haute et plus le nombre de filtres sera grand. Pour incrémenter la valeur indiquée appuyez sur [↑] puis appuyez sur **[Tare/↵]** pour l'accepter.

### 6.10.1.1 Procédure de pesage d'animaux

- Pour un plateau de pesée vide, l'indicateur indiquera **"LOAD"**. Placez des récipients ou des couvertures sur la plateforme et appuyez sur **[→0←/Esc]** pour enlever le poids des récipients ou des couvertures, ou comme alternative, un appuie long sur **[Tare/↵]** conservera la valeur des récipients ou couvertures comme **"NET"**.
- Placez l'animal ou l'échantillon qui sera pesée sur le plateau.
- Appuyez sur **[Tare/↵]** pour démarrer la prise de mesure. L'afficheur indiquera les mesures en direct jusqu'à ce qu'un poids stable soit déterminé. Le temps nécessaire pour la stabilisation de la valeur dépendra du réglage du paramètre du filtre lors de la première étape.
- Lorsque la lecture est stabilisée, l'afficheur indiquera la valeur et l'écran sera verrouillé jusqu'à ce que **[→0←/Esc]** soit actionnée. L'écran affichera le symbole **"Hold"** tout en se verrouillant.



- Pour peser un second objet appuyez sur **[→0←/Esc]** et l'écran indiquera **"LOAD"** et la fonction sera prête pour une nouvelle prise de mesure, dans le cas où il serait nécessaire de mettre à zéro l'écran, appuyez sur **[→0←/Esc]**, puis placez l'animal suivant sur la balance. La balance détectera le nouveau poids et le maintiendra comme précédemment.
- La balance restera sur le mode pesage d'animaux jusqu'à ce qu'un nouveau mode soit sélectionné en utilisant la touche **[Func/ Set]** et **[Tare/↵]** pour entrer.

### 6.11 PESAGE D'ANIMAUX 2 (DYNAMIQUE 2)

La balance peut être réglée sur pesage d'animaux 2 (dynamique) pour plusieurs pesages consécutifs d'objets qui sont instables.

Cette fonction permet à l'utilisateur de charger plusieurs objets en mouvement sur la plateforme une fois, la balance prendra la mesure de tous les éléments ajoutés. La fonction demandera alors à l'utilisateur d'enlever l'un des éléments, puis il mesurera automatiquement et imprimera le poids de l'objet enlevé. La fonction répétera cette opération jusqu'à ce qu'il n'y ait plus aucun objet, à moins que l'utilisateur arrête la fonction.

- Appuyez sur **[Func/Set]** et faites défiler la liste de fonctions en utilisant les boutons directionnels ↑ et ↓.
- Appuyez sur **[Tare/↵]** pour entrer le pesage d'animaux 2. L'afficheur indiquera "**LOAD**" et le symbole de pesage d'animaux/dynamique . La balance est maintenant prête à peser un animal instable ou un échantillon sur le plateau de pesée de la balance.
- Pour utiliser la fonction pesage d'animaux il est nécessaire de régler le nombre de filtres requis pour l'objet qui doit être pesé. Les animaux les plus dynamiques exigeront un niveau de filtrage plus élevé pour obtenir un résultat stable. Appuyez sur **[Disp/Mode]**. L'afficheur indiquera "Flt x" ou x est la valeur de 0 à 5. Plus la valeur est haute et plus le nombre de filtres sera grand. Pour incrémenter la valeur indiquée, appuyez sur [↑] puis appuyez sur **[Tare/↵]** pour l'accepter.

### 6.11.1 Procédure pour le pesage d'animaux 2

- Pour le plateau de pesée vide d'une balance, l'indicateur indiquera "**LOAD**". Placez les récipients ou couvertures sur la plateforme et appuyez sur **[→0←/Esc]** pour enlever le poids des récipients ou couvertures, ou comme alternative, un appui long sur **[Tare/↵]** conservera la valeur des récipients ou couvertures comme "**NET**".
- Placez les animaux ou échantillon à peser sur la plateforme.
- Appuyez sur **[Tare/↵]** pour démarrer la prise de mesure. L'afficheur indiquera la mesure en direct jusqu'à ce qu'un poids stable soit déterminé. Le temps de stabilisation de la valeur dépendra du réglage du paramètre du filtre lors de la première étape.
- Quand la lecture se stabilise, l'afficheur indiquera cette valeur et celui-ci sera verrouillé pendant 2 secondes. L'écran indiquera le symbole "**Hold**" tout en se verrouillant.



- Après un délai de 2 secondes, l'écran indiquera "**UNLOAD**". Enlevez l'un des animaux ou des objets, puis appuyez sur **[Tare/↵]** pour calculer le poids de l'animal ou l'objet enlevé. L'écran indiquera les mesures en direct de nouveau jusqu'à ce qu'un poids stable soit déterminé.

- Quand une lecture stable est trouvée, l'écran indiquera cette valeur, et l'afficheur sera verrouillée pendant 2 secondes. L'écran indiquera le symbole "**Hold**" tout en se verrouillant.
- Après un délai de 2 secondes, la balance imprimera automatiquement le résultat. Si tous les animaux ou objets ont été enlevés, la balance redémarrera la fonction et indiquera "**LOAD**", autrement la balance continuera de faire fonctionner la fonction et l'écran indiquera "**UNLOAD**", et la fonction continuera de répéter les mesures et lancera des impressions jusqu'à ce que tous les animaux ou objets auront été enlevé. L'utilisateur peut arrêter/redémarrer la fonction à tout moment en appuyant sur [**→0←/Esc**].
- La balance restera en mode pesage d'animaux jusqu'à ce qu'un nouveau mode soit sélectionné en utilisant la fonction [**Func/ Set**] et [**Tare/↵**] pour entrer.

## 6.12 FONCTION HOLD/ PEAK (VALEUR MAX. MAINTENUE)

- Appuyez sur [**Func/Set**] et naviguez dans la liste des fonctions en utilisant les touches ↑ et ↓ .
- Appuyez sur [**Tare/↵**] pour entrer le mode '**Hold**' ou '**Peak**'. Hold permettra à l'utilisateur de peser un objet et de maintenir la valeur, tandis que la fonction Peak vous permettra de compléter les pesées multiples et d'enregistrer la valeur maximale.
- Placez l'objet qui doit être pesée sur la plateforme de pesée, "**hold**" apparaîtra en haut à droite de l'écran.
- Une fois le poids stabilise, la valeur du poids restera à l'écran jusqu'à ce que plus de poids soit ajouté sur le plateau de pesée ou que le mode de pesage ait changé.
- Si vous utilisez le mode "**Peak**", le "**Peak**" (maximum) enregistré peut être maintenu dans des intervalles et une fois que le "**Peak**" aura été automatiquement effacé si le "**Peak**" le plus haut n'a pas été enregistré, le délai d'annulation du délai de la fonction "**Peak**" peut être réglé en appuyant sur [**Unit/ Mode**] et en utilisant les touches directionnelles ↑ et ↓ pour régler l'intervalle du délai d'annulation de la fonction "**Peak**" en secondes, ou pour le désactiver (OFF) [del 2s – del 10s, or OFF].
- Si le relâchement du "**Peak**" est désactivé (OFF), la touche [**→0←/Esc**] peut être utilisé pour effacer le "**Peak**" et redémarrer la fonction.

## 7.0 PARAMÈTRES UTILISATEURS

En appuyant sur **[Func/Set]** et en maintenant la touche pendant 2 secondes au cours d'une opération normale, l'utilisateur pourra accéder aux paramètres de personnalisation de la balance. Les paramètres sont divisés en 2 groupes :

1. Paramètres de la balance (Appuyer sur **[Func/Set]** pour y accéder automatiquement).
2. Paramètres RS-232 (accessible en sélectionnant les options du menu '**rs 1**' et '**rs 2**' dans le menu des paramètres de la balance).

### 7.1 PARAMÈTRES DE LA BALANCE

- En appuyant sur **[Func/Set]** et en le maintenant pendant 2 secondes au cours d'une opération normale, l'utilisateur pourra accéder aux paramètres.
- Faites défiler la liste des fonctions en utilisant les touches directionnelles ↑ et ↓. Appuyez sur **[Tare/↵]** pour entrer un paramètre.
- Appuyez sur **[→0←/Esc]** pour sortir de la section des paramètres de la balance et retourner au pesage normal.

Ce groupe de paramètres est utilisé pour contrôler les opérations de la balance.

Paramètre	Description	Options	Réglages par défaut
<b>Time</b>	Régler l'heure.	Saisir l'heure manuellement.	00:00:00
<b>Date</b>	Définir le format de l'heure et les réglages. Le format de la date peut être changé quand l'écran affiche mmddy, ddmmyy ou yymmdd en appuyant sur <b>[Pcs/□]</b> puis saisissez la date.	Entrer le format de la date et ensuite la valeur numérique manuellement.	mm:dd:yy
<b>bL</b>	Rétro-éclairage toujours activé (on), toujours désactivé (oFF) ou automatique si un poids est placé ou une touche est actionnée.	oFF on AUTO	AUTO
<b>Power (alimentation)</b>	Désactivée ou régler un incrément de temps pour éteindre la balance.	0 1 2 5 10 15 Off	2
<b>Touche bp</b>	Réglages de tonalité des touches	On Off	On

<b>Chk bp</b>	Réglages du signal sonore du contrôle de pesée	In Out Off	In
<b>Unité</b>	Activer ou désactiver les unités de pesage, ne permettra pas de désactiver toutes les unités, au moins une unité doit être activée. Le comptage de pièces peut être activé/désactivé.	Kg Grams lb oz lb:oz N (Newtons) PCS	Kg
<b>Auto-Z</b>	Réglages Auto zéro	0.5 1 1.5 2 2.5 3	0.5
<b>Filtre</b>	Réglage de filtre sur lent, normal ou rapide	Slower (Très lent) Slowest (Lent) Faster (Rapide) Fastest (Très rapide)  Puis: 1-6	Faster (Rapide)
<b>Rs 1</b>	Fait apparaître le 1 <sup>er</sup> menu RS232. Comprenant les réglages de PC, commande et impression.	PC Cmd Print (impression)	
<b>Rs 2</b>	Fait apparaître le menu 2 RS232	PC Cmd	
<b>S-id</b>	Réglage de l'identifiant de la balance	A saisir manuellement	000000
<b>U-id</b>	Réglage de l'identifiant de l'utilisateur	A saisir manuellement	000000
<b>rechar</b>	Indique le temps de recharge	-	-

## 7.2 PARAMÈTRES RS-232

Ce groupe de paramètres peut être réglé par l'utilisateur pour les réglages de la RS-232 active ou non, taux de baud, mode d'impression, mode accumulation, langues de la RS-232 et numéros d'identifiant d'utilisateur ou de la balance.

- En appuyant sur **[Func/Set]** et en maintenant la touche pendant 2 secondes au cours d'une opération normale, l'utilisateur pourra accéder aux paramètres.
- Faites défiler la liste des fonctions en utilisant les touches directionnelles ↑ et ↓. Appuyez sur **[Tare/←]** pour entrer les paramètres de la '**rs 1**' ou '**rs 2**' quand cela apparaît sur l'écran.
- La '**Rs 1**' fournira l'accès aux réglages suivant '**Print**' (imprimer), '**PC**' and '**Cmd**'. La '**Rs 2**' comprend les seulement '**PC**' et '**Cmd**'. Appuyez sur **[Tare/←]** pour confirmer.
- Quand un mode est entré, il sera demandé à l'utilisateur de parcourir chaque étape de l'opération en entrant les valeurs désirées ou en les sélectionnant à partir des options listées dans le tableau ci-dessous et en appuyant sur **[Tare/←]** pour confirmer.
- Appuyez sur **[→0←/Esc]** pour sortir de la section de paramètre de la balance et retourner au mode normal de pesage.

### 7.2.1 Réglages d'impression

Paramètre	Description	Options	Valeurs réglages ou par défaut
[baud rate]	Taux de Baud	1200 2400 4800 9600 19200 38400 57600 115200	9600
[Language]	Sélection de la langue	EnGLis (Anglais) FrEnCH (Français) GErmAn (Allemand) SPAn (Espagnol) <b>Portug</b> (Portugais) <b>Itail</b> (Italien)	EnGLis
[Accumulation]	Activer ou désactiver l'Accumulation	on oFF	off
[Printing mode]	Mode d'impression manuelle ou automatique	mAn, AUto P	mAn
[Printer/device]	Sélection de l'imprimante ou de l'appareil vers lequel	ATP LP50	ATP

	imprimer		
[Number of copies]	Sélection du nombre de copies	Copy 1 Copy 2 Copy 3 Copy 4 Copy 5 Copy 6 Copy 7 Copy 8	Copy 1
[Print layout]	Sélection simple ou complexe de la mise en page d'impression	Comp Simp	Comp
[Line break]	Sélection du nombre de renvois à la ligne entre les valeurs de poids sur l'étiquette.	1 Lfcr 2 Lfcr 3 Lfcr 4 Lfcr 5 Lfcr 6 Lfcr 7 Lfcr 8 Lfcr 9 Lfcr 10 Lfcr	1 Lfcr

La balance effectuera ce qui suit, en fonction des réglages de l'Accumulation et d'Impression :

	ACCUMULATION RÉGLAGES	AC on	AC Off
	↓ IMPRESSI ON RÉGLAGES →		
AUto		Accumuler et imprimer automatiquement	Imprimer automatiquement. Ne pas accumuler.
mAn		Accumuler et imprimer seulement quand <b>[Print/M+/Esc]</b> est actionnée. Si <b>[Print/M+/Esc]</b> est actionnée une seconde fois seul le poids est imprimé.	Imprimer quand <b>[Print/M+/Esc]</b> est actionnée. Ne pas accumuler.

### 7.2.2 Réglages PC

Paramètre	Description	Options	Réglages valeurs défaut ou par
[baud rate]	Taux de Baud	1200 2400 4800 9600 19200 38400 57600 115200	9600
[Model]	Sélection de la balance/modèle en usage.	Adam CBK NBL	Adam
[Interval]	Sélection des secondes d'intervalle pour l'envoi des données vers un PC.	Int 0 (continu) Int 0.5 Int 1 Int 2	Int 0

### 7.2.3 Réglages de commande

Paramètre	Description	Options	Réglages valeurs défaut ou par
[baud rate]	Taux de Baud	1200 2400 4800 9600 19200 38400 57600 115200	9600

## 8.0 FONCTIONNEMENT DE LA BATTERIE

- Les balances peuvent fonctionner sur batterie si désiré. La durée de vie peut aller jusqu'à 90 heures selon l'utilisation des capteurs et du rétro-éclairage.
- Quand la batterie a besoin d'être rechargée, cela sera indiqué par le symbole de batterie affichant des barres de batterie vides. La batterie devrait être rechargée lorsque seul l'encadrement du symbole est visible. Une fois que les barres sont entièrement vides, la balance fonctionnera pendant un court instant puis s'éteindra automatiquement pour protéger la batterie.
- Pour recharger la batterie, branchez simplement le câble d'alimentation au secteur. La balance n'a pas besoin d'être allumée.
- La batterie devrait être chargée pendant 12 heures pour atteindre sa pleine capacité.
- A côté de l'écran se trouve une LED qui indique l'état de charge de la batterie. Quand la balance est branchée au secteur d'alimentation, la batterie interne se rechargera. Si la LED est verte cela indique que la balance est pleinement rechargée. Si celle-ci est rouge cela indique que la batterie est presque déchargée et jaune que la batterie est en train d'être rechargée.

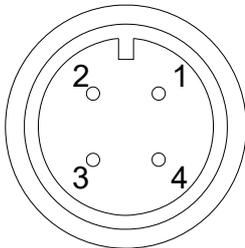
## 9.0 INTERFACE RS-232

Les balances AGB sont fournies avec une interface bidirectionnelle RS-232 en standard. Quand la balance est connectée à une imprimante ou un ordinateur sort le poids avec l'unité de pesage sélectionnée via l'interface RS-232.

Caractéristiques :

RS-232 sortie de données de pesées
ASCII code
Baud 9600 (sélectionnable par l'utilisateur)
8 bits de données
Aucune Parité

L'interface série RS-232 est une prise comme indiquée sur la figure 2 ci-dessous :



1: Pin GND, Signal de Terre  
2: Pin RXD, Données reçues  
3: Pin TXD, Données transmises

Vue de l'arrière de l'indicateur

La balance peut être réglée pour imprimer du texte en Anglais, Français, Allemand, Espagnol, Italien ou Portugais. Voir la section des paramètres RS-232 pour plus d'informations.

## FORMAT DE DONNÉE – POIDS COMPLET

```
<cr><lf>
<cr><lf>
Date          12/09/2006 <cr><lf>
Time          14:56:27  <cr><lf>
<cr><lf>
Scale ID      123456  <cr><lf>          Si l'ID est zéro, cela reste blanc
User ID      234567  <cr><lf>
<cr><lf>
Net Wt        1.234 Kg <cr><lf>          Poids net (ou Poids brut)
Tare Wt.      0.000kg
Gross Wt.     1.234 Kg
<cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
```

## Format de donnée – Sortie de comptage de pièces Poids, Unité de pesage et nombre de pièces sont imprimés.

```
<cr><lf>
<cr><lf>
Date          12/09/2006 <cr><lf>
Time          14:56:27  <cr><lf>
<cr><lf>
Scale ID      123456  <cr><lf>
User ID      234567  <cr><lf>
<cr><lf>
Net Wt.       1.234 Kg <cr><lf>          Poids net (ou Poids brut)
Unit Wt.      123 g   <cr><lf>          g pour métrique et lb pour livres
Pieces        10 pcs <cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
```

## FORMAT DE DONNÉE – HOLD

```
<cr><lf>
<cr><lf>
Date          12/09/2006 <cr><lf>
Time          14:56:27  <cr><lf>
<cr><lf>
Scale ID      123456  <cr><lf>
User ID      234567  <cr><lf>
<cr><lf>
Hold Wt.      1.000 Kg <cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
```

### FORMAT DE DONNÉE – PEAK HOLD (Pesage max. maintenu)

```
<cr><lf>
<cr><lf>
Date          12/09/2006 <cr><lf>
Time          14:56:27  <cr><lf>
<cr><lf>
Scale ID      123456  <cr><lf>
User ID      234567  <cr><lf>
<cr><lf>
Peak Holt Wt.      1.500 Kg  <cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
```

### FORMAT DE DONNÉE – ANIMAUX

```
<cr><lf>
<cr><lf>
Date          12/09/2006 <cr><lf>
Time          14:56:27  <cr><lf>
<cr><lf>
Scale ID      123456  <cr><lf>
User ID      234567  <cr><lf>
<cr><lf>
Animal Wt.    1.500 Kg  <cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
```

### FORMAT DE DONNÉE – POURCENTAGE

```
<cr><lf>
<cr><lf>
Date          12/09/2006 <cr><lf>
Time          14:56:27  <cr><lf>
<cr><lf>
Scale ID      123456  <cr><lf>
User ID      234567  <cr><lf>
<cr><lf>
Net Wt.       1.500 Kg  <cr><lf>
Ref Wt.       1000kg
Percent       150.00%
<cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
```

## FORMAT DE DONNÉE – SIMPLE

```
<cr><lf>
<cr><lf>
Net Wt.      1.500 Kg  <cr><lf>
<cr><lf>
Hold Wt.     1000kg
Peak holt wt. 1000kg
Animal wt.   1000kg
Ref. wt.     1000kg
Percent      150.00%
<cr><lf>
Unit wt.     1.0234g
Pieces       1000    PCS
<cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
```

## FORMAT DE DONNÉE – SORTIE CONTINUE – PESAGE NORMAL:

```
ST,GROSS  1.234 Kg <cr><lf>
US,NET    0.000 Kg <cr><lf>
```

ST ou US pour STable ou UnStable (instable),  
NET ou BRUT pour le Poids Net  
ou Poids Brut et unité de pesage kg, lb etc.

## FORMAT DE DONNÉE – SORTIE CONTINUE – COMPTAGE DE PIÈCES:

```
ST Net    1.234 Kg <cr><lf>
U.W.      123 g   <cr><lf>
PCS       10 pcs <cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
```

Poids Net (ou Poids Brut)  
Kg et g pour métrique et Lb pour livres

### NOTE:

1. Le total accumulé ne sera pas envoyé vers la RS-232 quand l'impression continue est activée.
2. L'impression continue sera uniquement pour le poids actuel et la donnée de l'écran.
3. Dans d'autres langues le format est le même mais le texte sera dans la langue sélectionnée.

Description	ANGLAIS	FRANCAIS	ALLEMAND	ESPAGNOL	ITALIEN	PORTUGUAIS
Date (dd/mm/yyyy)	Date	Date	Datum	Fecha	Data	Data
Heure (hh:mm:ss)	Time	Heure	Zeit	Hora	Ora	Hora
Numéro d'identification de la balance	Scale ID	Bal ID	Waagen ID	Bal ID	ID Bilancia	ID Bal.
Numéro d'identification de l'utilisateur	User ID	Util ID	Nutzer ID	Usuario ID	ID Utiliz.	ID Utiliz.
Poids Net	Net Wt.	Pds Net	Netto-Gew	Pso Neto	Pso Netto	Pso Líq.
Poids de Tare	Tare Wt.	Pds Tare	Tara-Gew	Pso Tara	Pso Tara	Pso Tara
Poids Brut	Gross Wt.	Pds Brut	Brut-Gew	Pso Bruto	Pso Lordo	Pso Bruto
Poids Total	Total Wt.	Pds Total	Ges-Gew	Pso Total	Pso Totale	Pso Total
Poids Unitaire	Unit Wt.	Pds Unité	Gew/Einh	Pso/Unid	Pso/Unità	Pso/Unid
Pièces	Pieces	Pièces	Stck	Piezas	Pezzi	Peças
Limite haute, réglée par l'utilisateur	High Limit	Lim. Supérieure	Obergrenze	Lim. Superior	Lim. Superiore	Lim. Superior
Limite basse, réglée par l'utilisateur	Low Limit	Lim. Inférieure	Untergrenze	Lim. Inferior	Lim. Inferiore	Lim. Inferior
Nombres de pièces en-dessous de la limite	BELOW THE LIMIT	INFÉRIEUR À LA LIMITE	UNTER DER GRENZE	DEBAJO DEL LÍMITE	SOTTO IL LIMITE	ABAIXO DO LIMITE
Nombres de pièces au-dessus de la limite	ABOVE THE LIMIT	SUPÉRIEUR À LA LIMITE	ÜBER DER GRENZE	ENCIMA DEL LÍMITE	SOPRA IL LIMITE	ACIMA DO LIMITE
Nombre de pièces à l'intérieur de la limite	ACCEPT	ACCEPTER	AKZEPTIEREN	ACEPTAR	ACCETTO	ACEITAR
Poids de Référence	Ref. Wt.	Pds Ref	Ref-Gew	Pso Ref	Pso Rif	Pso Ref
Pourcentage	Percent	Pourcentage	Prozentsatz	Porcentaje	Percentuale	Percentagem
Poids de l'Animal	Animal Wt.	Pds Animal	Tier-Gew	Pso Animal	Pso Animale	Pso Animal
Poids tenu	Hold Wt.	Pds Tenu	Halt-Gew	Pso Retenido	Pso Contenido	Pso Guardado
Poids maximal tenu	Peak Hold Wt.	Pds de Crete	Höchstwert-Gew	Pso Mas Alto	Pso di Punta	Pso Mais Alto

## 9.1 FORMAT D'ENTRÉE DE COMMANDES

La balance peut être contrôlée avec les commandes suivantes. Appuyez sur **[Enter]** sur le clavier du PC après chaque commande.

<b>T&lt;cr&gt;&lt;lf&gt;</b>	Tare la balance pour afficher le poids net. Il s'agit de la même commande qu'en actionnant <b>[Tare/⇩]</b> .
<b>Z&lt;cr&gt;&lt;lf&gt;</b>	Règle le point zéro pour tout pesage successif. L'afficheur indique zéro.
<b>P&lt;cr&gt;&lt;lf&gt;</b>	Imprime les résultats vers un PC ou une imprimante en utilisant l'interface RS-232. Il ajoute aussi la valeur à la mémoire d'accumulation si la fonction accumulation n'est pas réglée sur automatique.

## 10.0 CALIBRAGE

Les balances Gladiator peuvent être calibrées soit en utilisant des poids métriques ou des poids livres, selon l'unité de pesage en usage avant le calibrage. L'afficheur indiquera soit "kg" ou "lb" pour identifier les poids attendus.

La balance peut être calibrée en utilisant la procédure suivante :

- Allumez la balance et attendez que la balance soit configurée.
- Avant que la configuration soit terminée, maintenez **[Tare]** ← pour faire apparaître le mot de passe de l'utilisateur à l'écran.
- Pour entrer le mot de passe, utilisez les touches directionnelles ↑ ou ↓ pour faire défiler les nombres 1-9. Utilisez la touche directionnelle → pour aller au chiffre suivant.
- La saisie du mot de passe correct **[1000]** fera apparaître le menu du réglage utilisateur.
- Dans le menu, utilisez les touches directionnelles ↑ ou ↓ pour défiler dans les réglages jusqu'à ce que '**U-cal**' apparaisse à l'écran. Appuyez sur **[Tare]** ← pour sélectionner.
- Après avoir appuyé sur **[Tare]** ←, '**no load**' devrait apparaître à l'écran. Utilisez la touche directionnelle ↑ pour changer à '**load1**' et définissez le poids limite désiré de l'objet test à placer sur la balance en utilisant les touches ↑ ou ↓ et → pour aller au chiffre suivant. Appuyez sur **[Tare]** ← pour confirmer.
- Après avoir appuyé sur **[Tare]** ←, '**Load**' apparaîtra à l'écran. Placez le poids test de calibrage qui correspond au poids précédemment entré sur le plateau de pesée de la balance et appuyez sur **[Tare]** ← key pour confirmer.
- Appuyez sur Tare devrait faire apparaître l'option '**Load 2**' à l'écran. Suivez la même procédure que précédemment en réglant un nouveau poids et en ajoutant le poids de calibrage approprié et appuyez sur **[Tare]** ← pour confirmer.
- En appuyant sur **[Tare]** ← la balance sera reconfigurée et fera revenir l'utilisateur au mode de pesage normal.

## 11.0 CODES D'ERREUR

CODES ERREUR	DESCRIPTION	SUGGESTIONS
--oL --	Au-delà de la portée	Enlevez le poids de la balance. Si le problème persiste, veuillez contacter votre revendeur ou Adam Equipment pour toute assistance.
Err 1	Erreur de réglage de l'heure	Saisissez l'heure en utilisant le format correct et des valeurs acceptable. Format: hh:mm:ss
Err 2	Erreur de réglage de la date	Saisissez la date en utilisant le format correct et des valeurs acceptables. Format: aa:mm:jj
Err 4	Erreur de réglage du zéro	La balance est en dehors de la portée de réglage du zéro normal soit lors de la mise en marche ou lorsque <b>[Zero]</b> est actionné. Enlevez le poids de la balance et essayez une nouvelle mise à zéro. Utilisez <b>[Z/T]</b> pour régler l'écran à la valeur zéro. Si le problème persiste contactez votre revendeur ou Adam Equipment pour toute assistance.
Err 6	A/D hors de portée	Les valeurs du convertisseur A/D sont en dehors de la portée normale. Enlevez le poids de la balance si elle est en surcharge. Soyez sûr que le plateau soit correctement installé. Indique que le capteur ou que l'électronique peut être en panne. Si le problème persiste contactez votre revendeur ou Adam Equipment pour toute assistance.
Err 9	Erreur de réglage des limites pour le contrôle de pesée	Affichée si la limite basse est réglée supérieure à la limite haute. Réglez de nouveau la limite haute ou modifier la limite basse.
FAIL	Erreur de calibrage	Calibrage incorrect (doit être dans $\pm 10\%$ du calibrage usine). Les données de l'ancien calibrage seront retenues jusqu'à ce que le calibrage soit accompli. Si le problème persiste contactez votre revendeur ou Adam Equipment pour toute assistance.

## 12.0 REMPLACEMENT DE PIÈCES ET D'ACCESSOIRES

Pour toute commande de pièces détachées ou d'accessoires, veuillez contacter votre fournisseur ou Adam Equipment. Une liste partielle de quelques articles est listée ci-dessous :

<ul style="list-style-type: none"><li>• Module d'alimentation</li><li>• Batterie de remplacement</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Imprimante, etc.</li></ul>
--	--

## 13.0 INFORMATION DE MAINTENANCE

Cette notice traite des détails d'utilisation. Si vous avez un problème avec la balance dont il n'est pas fait mention dans cette notice, veuillez contacter votre fournisseur pour toute assistance. Afin de vous fournir une assistance supplémentaire, le revendeur aura besoin des informations suivantes que vous devriez tenir à disposition :

## INFORMATION GARANTIE

Adam Equipment offre une Garantie Limitée (Pièces et main d'œuvre) pour tous les composants qui échouent à cause de défauts de matériaux ou de fabrication. La garantie commence à partir de la date de livraison.

Au cours de la période de garantie, pour toutes les réparations nécessaires, l'acheteur doit informer son fournisseur ou Adam Equipment. La société ou son technicien agréé se réserve le droit de réparer ou de remplacer les composants sur le site de l'acheteur ou dans l'un de ses ateliers en fonction de la gravité des problèmes, sans frais supplémentaires. Cependant, tout frais de port engagé dans l'envoi des unités défectueuses ou pièces au centre de service sera supporté par l'acheteur.

La garantie cessera de fonctionner si l'équipement n'est pas retourné dans son emballage d'origine avec la documentation qui convient afin que la réclamation soit traitée. Toutes les réclamations sont à la discrétion unique d'Adam Equipment.

Cette garantie ne couvre pas l'équipement sur lequel des défauts ou des pauvres performances sont dû à une mauvaise utilisation, dommage accidentel, exposition à des matières radioactives ou corrosives, négligence, mauvaise installation, des modifications non autorisées ou tentative de réparation ou non-respect des exigences et recommandations comme citées dans cette notice d'utilisation.

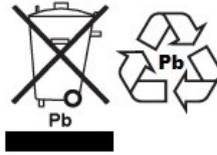
Ce produit peut comporter une batterie rechargeable qui est conçue pour être retirée et remplacée par l'utilisateur. Adam Equipment garantit qu'il fournira une batterie de remplacement si la batterie manifeste un défaut de matériaux ou de fabrication pendant la période initiale de l'utilisation du produit dans lequel la batterie est installée.

Comme avec toutes les batteries, la capacité maximale de toute batterie inclus dans le produit va diminuer avec le temps ou l'utilisation, et la durée de vie de la batterie varie selon le modèle du produit, la configuration, les caractéristiques, l'utilisation et les paramètres de gestion de l'alimentation. Une diminution de la capacité maximale de la batterie ou de durée de vie de la batterie n'est pas un défaut de matériaux ou de fabrication, et n'est pas couvert par cette garantie limitée.

La réparation effectuée en vertu de la garantie n'étant pas la période de garantie. Les composants enlevés durant les réparations de garantie deviennent la propriété de l'entreprise.

Les droits légaux de l'acheteur ne sont pas affectés par cette garantie. En cas de litige alors les termes de cette garantie sont régis par la législation britannique. Pour plus de détails sur les Informations de garantie, voir les termes et conditions de vente disponibles sur notre site web.

## WEEE 2012/19/EU



This device may not be disposed of in domestic waste. This also applies to countries outside the EU, per their specific requirements. Disposal of batteries (if fitted) must conform to local laws and restrictions.

Cet appareil ne peut être éliminé avec les déchets ménagers. L'élimination de la batterie doit être effectuée conformément aux lois et restrictions locales.

Dieses Gerät nicht mit dem Hausmüll entsorgt.

Dispositivo no puede ser desechado junto con los residuos domésticos  
Dispositivo non può essere smaltito nei rifiuti domestici.

## FCC / IC CLASS A DIGITAL DEVICE EMC VERIFICATION STATEMENT

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules and Canadian ICES-003/NMB-003 regulation. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

## CALIFORNIA PROPOSITION 65 - MANDATORY STATEMENT

WARNING: This product includes a sealed lead-acid battery which contains chemicals known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm.

## IEC 61140

Le produit est conforme à la classe 1 selon la norme IEC 61140 - Protection contre les chocs électriques



Adam Equipment products have been tested with, and are always supplied with mains power adaptors which meet all legal requirements for the intended country or region of operation, including electrical safety, interference and energy efficiency. As we often update adaptor products to meet changing legislation it is not possible to refer to the exact model in this manual. Please contact us if you need specifications or safety information for your particular item. Do not attempt to connect or use an adaptor not supplied by us.

**ADAM EQUIPMENT** une entreprise internationale certifiée ISO 9001:2015 avec plus de 40 ans d'expérience dans la production et la vente d'équipement de pesage électronique.

Les produits Adam sont principalement conçus pour les marchés du Laboratoire, l'enseignement, la santé et remise en forme, le commerce et l'industrie. La gamme de produits peut être décrite comme suit:

- Balances Analytiques et de Précision
- Balances Compactes et Portables
- Balances de capacités importantes
- Analyseur d'humidité
- Balances mécaniques
- Balances compteuses
- Balances digitales/contrôle de pesée
- Plate forme haute performance
- Crochet peseur
- Balances santé et remise en forme
- Balances Poids Prix

Pour un listing complet des produits Adam, veuillez visiter notre site:

[www.adamequipment.com](http://www.adamequipment.com)

<p><b>Adam Equipment Co. Ltd.</b> Maidstone Road, Kingston Milton Keynes MK10 0BD UK Phone: +44 (0)1908 274545 Fax: +44 (0)1908 641339 e-mail: <a href="mailto:sales@adamequipment.co.uk">sales@adamequipment.co.uk</a></p>	<p><b>Adam Equipment Inc.</b> 1, Fox Hollow Rd. 06478  USA Phone: +1 203 790 4774 Fax: +1 203 792 3406 e-mail: <a href="mailto:sales@adamequipment.com">sales@adamequipment.com</a></p>	<p><b>AE Adam GmbH.</b> Instenkamp 4 D-24242 Felde  Germany Phone +49 (0)4340 40300 0 Fax: +49 (0)4340 40300 20 e-mail: <a href="mailto:vertrieb@aeadam.de">vertrieb@aeadam.de</a></p>
<p><b>Adam Equipment S.A. (Pty) Ltd.</b> 7 Megawatt Road, Spartan EXT 22 Kempton Park, Johannesburg, Republic of South Africa  Phone +27 (0)11 974 9745 Fax: +27 (0)11 392 2587 e-mail: <a href="mailto:sales@adamequipment.co.za">sales@adamequipment.co.za</a></p>	<p><b>Adam Equipment (S.E. ASIA) PTY Ltd</b> 70 Miguel Road Bibra Lake Perth WA 6163 Australia  Phone: +61 (0) 8 6461 6236 Fax +61 (0) 8 9456 4462 e-mail: <a href="mailto:sales@adamequipment.com.au">sales@adamequipment.com.au</a></p>	<p><b>Adam Equipment (Wuhan) Co. Ltd.</b> A Building East Jianhua Private Industrial Park Zhuanyang Avenue Wuhan Economic &amp; Technological Development Zone 430056 Wuhan P.R.China Phone: + 86 (27) 59420391 Fax + 86 (27) 59420388 e-mail: <a href="mailto:info@adamequipment.com.cn">info@adamequipment.com.cn</a></p>

© Copyright par Adam Equipment Co. Ltd. Tous droits réservés. Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ou traduite sous quelque forme ou par tout moyen, sans l'autorisation préalable d'Adam Equipment. Adam Equipment se réserve le droit d'apporter des modifications à la technologie, les caractéristiques, les spécifications et la conception de l'équipement sans préavis.

Toutes les informations contenues dans cette publication sont au mieux de nos connaissances actuelles, complètes et précises lorsqu'elles sont publiées. Cependant, nous ne sommes pas responsables des erreurs d'interprétation qui peut résulter de la lecture de cette notice.

La dernière version de cette publication peut être consultée sur notre site:

[www.adamequipment.com](http://www.adamequipment.com)